

### SZCZEGÓŁOWY OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

1. Przedmiotem zamówienia jest:  
Tłumaczenie z języka polskiego na język angielski wraz z korektą językową streszczeń artykułów naukowych z dziedziny rolnictwa, biologii i nauk pokrewnych na potrzeby działań projektu „Integracja środowisk naukowych obszaru pogranicza polsko-ukraińskiego” w ramach Programu Współpracy Polska – Białoruś – Ukraina 2007-2013
2. Zamawiający przekaże Wykonawcy teksty do tłumaczenia w formie elektronicznej lub papierowej. Wykonawca jest zobowiązany do potwierdzenia w formie elektronicznej lub papierowej ich otrzymana w terminie 2 dni od daty przesłania tekstu do tłumaczenia.
3. Wykonawca jest zobowiązany do zapewnienia dwuetapowego sprawdzenia poprawności pod względem zgodności terminologicznej, korekty gramatycznej, fleksyjnej, stylistycznej, itp. przetłumaczonych dokumentów tj. sprawności najpierw przez tłumacza, który nie wykonał danego jednostkowego tłumaczenia, a następnie przez native speakera, czyli osobę, dla której dany język jej językiem ojczystym.
4. Przetłumaczone dokumenty Wykonawca dostarczy Zamawiającemu każdorazowo najpierw w formie elektronicznej na adres mailowy: [anise@interia.pl](mailto:anise@interia.pl), a następnie jeden egzemplarz w formie papierowej podpisany przez tłumacza oraz native speakera, którzy sprawdzili dane tłumaczenie i są odpowiedzialni za ostateczną formę przetłumaczonego dokumentu.
5. W przypadku nie zaakceptowania tłumaczenia Wykonawca zobowiązany jest dostarczyć Zamawiającemu ponownie zweryfikowane tłumaczenie z naniesionymi poprawkami oraz wykaz poprawek, które zostały wprowadzone do tłumaczenia w terminie 5 dni.
6. Zamówienie obejmuje łącznie do 120 stron tekstu. Za jedną stronę tekstu tłumaczenia lub weryfikacji uznaje się stronę zawierającą 1900 znaków ( bez spacji). Rozlicza się pełne strony; do 0,5 strony liczbę stron obliczeniowych zaokrągla się w dół, a od 0,5 strony liczbę stron obliczeniowych zaokrągla się w górę.
7. Wykonawca zobowiązany jest do zrealizowanie przedmiotu umowy w terminie do 10 dni od daty podpisania umowy.
8. Zamawiający zastrzega sobie możliwości zmiany w ilości zamawianych stron (maksymalnie 120 - może ulec zmniejszeniu) z czym będzie wiązało się proporcjonalne zmniejszenie wynagrodzenia.